



U<sub>N</sub>: 230V ± 10%, 50Hz,  
P min: 40 VA, 40W  
P max.: 400 VA, 400W

#### **D** Anleitung Dimmer für konventionelle Trafos

Nicht für elektronische Transformatoren!

Montage/Anschluss:

Regeln der Elektrotechnik beachten!

- Vor Einbau des Gerätes Stromkreis abschalten
  - Spannungsfreiheit prüfen
  - Drehknopf abnehmen
  - Abdeckung und Abdeckrahmen abschrauben
  - Elektrischer Anschluss (Schaltbild siehe oben)
  - 1 (L) = L bzw. P (stromführender Leiter)
  - 2 (N) = Verbindungsdrähte zu Leuchte(n) / Trafo(s)
  - (☒) = Leuchte bzw. Trafo, N = Neutraleiter
  - Dimmer-Sockel in Schalterdose einsetzen und ausrichten und festschrauben
  - Rahmen und Abdeckung festschrauben
  - Drehknopf aufdrücken
- Bei Umgebungstemperatur > 25° und Wänden mit geringer Wärmeableitung, z.B. (RI-)Gips, Holzwänden,... muss die Anschlussleistung um ca. 25% reduziert werden.
- Bedienung:** EIN / AUS sowie DIMMEN = Drehen des Dimmerknopfes Kurzschlusschutz durch auswechselbare Feinsicherung (F1). Technische Änderung vorbehalten. **Bitte beachten Sie, dass nur dimmbare Transformatoren eingesetzt werden!**

#### **PL** Instrukcja obsługi ściemniacza do transformatorów konwencjonalnych

Nie stosować do transformatorów elektronicznych!

Montaż/Podłączenie:

Należy przestrzegać zasad pracy z urządzeniami elektrotechnicznymi!

- przed rozpoczęciem montażu należy wyłaczyć
  - sprawdzić, czy nie jest obecne napięcie
  - zdjąć prokręto
  - odkręcić pokrywę i ramkę
  - polaczenie elektryczne (schematy patrz powyżej)
  - 1 (L) = L ew. P (przewód fazowy)
  - 2 (N) = przewód do oświetlenia (-n) ew. transformatora (-ów)
  - (☒) = oświetlenie, ew. transform., N = przewód neutralny
  - mechanizm ściemniacza włożyć do puszki instalacyjnej, wyrównać i przykręcić śrubami.
  - przykręcić pokrywę i ramkę.
  - doxisnąć prokręto
- Przy temperaturze otoczenia > 25° i ścianach charakteryzujących się małym odprowadzeniem ciepła, np. gips, ściany drewniane, obciążenie namionowe powinno być obniżone o ok. 25%
- Obsługa:** ZAL / WYŁ / ŚCIEMIENIE = poprzez obrót pokrętki potencjometru
- Bezpiecznik (F1) zabezpiecza ściemniacz przed zwarciem.
- Zmiany techniczne zastrzeżone

#### **TR** Konvansiyonel trafolar için dimer kullanma talimatı

Elektronik transformatörler için geçerli değildir!

Montajı/Bağlanması:

Elektronik kurallarına uyunuz!

- Cihazın monte edilmesinden önce elektrik akımını kesiniz.
  - Gerilim olup olmadığını kontrol ediniz.
  - Döner düğmeyi yerinden çerçevesini çıkarınız
  - Elektrik bağlantısı (Yukarıdaki bağlantı şemasına bakınız.)
  - 1 (L) = L veya P (Akım taşıyıcı kablo)
  - 2 (N) = Lamba(lar) a veya Trafoly(lar)
  - (☒) = Lamba veya Trafo, N = Nötrür kablo.
  - Dimerin tabanını şalter yuvasına yerleştiriniz, ayarlayınız ve vidalayarak sabitleştiriniz.
  - Döner düğme kapağını ve çerçevesini vidalayarak yerine yerleştiriniz. Döner düğmeyi yerine oturtunuz
  - Çevre sıcaklığının yaklaşık >25° olması ve duvarların sıcaklığı az yalıtım cinsten olması, örneğin (Plaka) Alçı, ahşap duvarlar,... halinde bağlantı gücünün yaklaşık %25 oranında düşürülmesi zorunludur.
- Kullanılışı:** AÇMA/KAPAMA VE DIMMER İLE AYARLAMA = Dimer düğmesinin çevrilmesi.
- Değiştirilebilir duyarlı sigorta (F1) sayesinde kısa devre engellenmektedir. Teknik değişiklikler yapılması olasılığı saklıdır.

#### **GB** Instruction dimmer for conventional trafos

Not for electronic transformers!

Fitting/Connection:

Comply with all electrical engineering regulations!

- Disconnect from mains before fitting the unit
  - Check that there is no voltage
  - Remove rotary knob
  - Unscrew cover and cover frame
  - Electrical connection (see above for circuit diagram)
  - 1 (L) = L or P (current-carrying conductor)
  - 2 (N) = connection wires to light(s) or transformer(s)
  - (☒) = light or transformer, N = neutral conductor
  - Insert dimmer base into switch box, align and screw down
  - Screw fast cover and cover frame
  - Press on rotary knob
- For an ambient temperature > 25° and walls with low thermal dissipation, e.g. (RI-)plaster, timber walls,... connection capacity must be reduced by approx. 25%.
- Operation:** ON / OFF and DIMMING = turn dimmer knob
- Protection against short circuits by means of a replaceable fine-wire fuse (F1). Subject to technical alterations.

#### **E** instrucciones para reductor de luz para transformadores convencionales

no encuentran aplicación para transform. electrónicos!

Montaje/Conexión:

- Desconectar el circuito antes de proceder al montaje del aparato!
  - Verificar la ausencia de tensión
  - Quitar el mando giratorio
  - Destornillar la cubierta y el marco de protección
  - Conexión eléctrica (ver arriba los esquemas de conexiones)
  - 1 (L) = L resp. P (cable conductor de corriente)
  - 2 (N) = cables de conexión a la(s) lámpara(s) o transform. (es)
  - (☒) = Lámpara o transformador N = conductor neutro.
  - Colocar la base del reductor de luz en la caja de interruptor, alinearla y atomillararla.
  - Fijar el marco y la cubierta
  - Aplicar el mando giratorio presionando correspondientemente.
- En el caso de una temperatura ambiente > 25° y paredes de madera,... se deberá reducir la potencia conectada en aprox. 25%
- Manejo:** CONEXIÓN / DESCONEJÓN / y REDUCCIÓN DE LUZ = Girando el botón del reductor de luz
- Protección contra cortocircuito mediante fusible sensible (F1) Salvo modificaciones técnicas.

#### **RUS** Инструкция: Регулятор света для обычных трансформаторов

не для электронных трансформаторов!

Монтаж/подключение:

- перед установкой прибора отключить электропитание
  - убедиться в том, что система не под напряжением
  - Снять ручку регулировки
  - Открутить крышку и раму крышки
  - электрическое подключение (схему см. выше)
  - 1 (L) = L или P (линия-фаза)
  - 2 (N) = соединительные провода к лампе (-ам) или трансформатору (-ам)
  - (☒) = лампа или трансформатор, N = нулевой провод.
  - Вставить механизм регулятора света в монтажную коробку и зафиксировать его в нужном положении при помощи винтов.
  - Прикрутить раму и крышку
  - Установить ручку регулятора
- При температуре окружающей среды > 25° и наличии стен с малой теплопроводностью, например, (ри-)гипс, деревянные стены требуется уменьшить мощность нагрузки на ок. 25%.
- Эксплуатация:** ВКЛЮЧЕНИЕ/выключение/РЕГУЛИРОВАНИЕ СВЕТА = вращение ручки регулятора.
- защита от короткого замыкания с помощью заменяемого спального предохранителя (F1). Производитель оставляет за собой право на техн. изменения.

#### **F** Notice Variateur pour transformateurs conventionnels.

Pas pour transformateurs électroniques!

Montage/Branchement:

Impérativement respecter les règles de l'électrotechnique!

- Avant le montage de l'appareil, couper la tension d'alimentation
  - S'assurer de l'absence de tension!
  - Enlever le bouton
  - Dévisser le couvercle et le cadre
  - Branchements électriques (schéma, voir ci-dessus)
  - 1 (L) = L ou P (conducteur de tension)
  - 2 (N) = conducteur vers le(s) consommateur(s) ou le/les transformateurs.
  - (☒) = lampe ou transfo, N = neutre
  - Insérer le socle du variateur dans le boîtier, l'aligner correctement et le visser fermement
  - Fixer le cadre et le couvercle. Remettre le bouton en place
- Dans une température ambiante > 25°C et en présence de murs à faible dissipation thermique (placo-plâtre, par exemple, ou boiserie), la puissance raccordée doit être réduite d'environ 25%.
- Opération:** MARCHE/ARRET et atténuation de lumière = tourner le bouton.
- Protection contre courts-circuits par fusible interchangeable (F1). Sous réserve de modifications techniques.

#### **NL** Handeleiding dimmer voor conventionele transformatoren

Niet voor elektronische transformatoren!

Montage/Aansluiting:

Elektrotechnische voorschriften in acht nemen!

- Voor inbouw van het apparaat stroomkring uitschakelen
  - Spanningsvrijheid controleren
  - Draaiknop afnemen
  - Afdekking en afdekraam afschroeven
  - Elektrische aansluiting (Schakelschema zie boven)
  - 1 (L) = L resp. P (stroomvoerende geleider)
  - 2 (N) = Verbindingsdraden naar lamp(en) resp. transformator(en)
  - (☒) = Lam resp. transform., N = Neutrale geleider
  - Dimmer-socket in schakelaardoos plaatsen, uitlijnen en vastschroeven
  - Afdkraam en afdekking vastschroeven
  - Draaiknop opdrukken
- Bij omgevingstemperatuur > 25° en wanden met geringe warmteafleiding, bijv. (RI-)gips, houten wanden,... moet het aansluitingsvermogen ca 25% worden gereduceerd.
- Bediening:** AAN / UIT en DIMMEN = draaien aan de dimmerknop
- Kortsluitsbeveiliging door uitwisselbare miniatuurzekering (F1)
- Technische veranderingen voorbehouden.

#### **UA** Інструкція:Регулятор світла для звичайних трансформаторів

не для електронних трансформатрів!

Монтаж/підключення:

- Дотримуватись правил електротехніки!
  - перед установкою приладу відключити електроживлення
  - переконатися в тім, що система не під напругою
  - Зняти ручку регулювання
  - відкрутити кришку і раму кришки
  - Електричне підключення (схему див. вище).
  - 1 (L) = L або P (лінія-фаза)
  - 2 (N) = сполучні проводи до ламп (-и) або до трансформаторів (-у) (☒) = лампа або трансформатор, N = нульовий провід.
  - помістити механізм регулятора в монтажну коробку і зафіксувати його в потрібному положенні за допомогою гвинтів.
  - Прикрутити раму та кришку. Установити ручку регулювання
- При температурі навколишнього середовища > 25° і наявності стін з малою теплопровідністю (RI-гіпс, дерев'яні стіни) потрібно зменшити потужність навантаження приблизно приблизно на 25%
- Експлуатація:** ВКЛЮЧЕННЯ/вимикання/РЕГУЛЮВАННЯ СВІТЛА = обертання ручки регулятора.
- Захист від короткого замикання здійснюється за допомогою заміни слабкоstromових запобіжників(F1).
- Виробник залишає за собою ираво на технічні зміни.

